



St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church of the USA Церква Св. Миколая Української Православної Церкви США



We venerate Your undefiled icon, O Good One, asking You to forgive our transgressions, O Christ God. In Your good will it pleased You to ascend the Cross in the flesh to deliver from enslavement to the enemy those whom You had fashioned. Therefore, we cry unto you in thanksgiving; You have filled all things with joy, O Savior; for You have come to save the world!



*Пречистому Твоєму образу
поклоняємося, Благий, благуючи
прощення гріхів наших,
Христе Боже, бо Ти з волі своєї
тілом зійшов на хрест,
щоб визволити створених Тобою
з неволі ворожої.
Тому вдячно співаємо Тобі:
Ти радістю наповнив усе,
Спасе наш,
прийшовши спасти світ!*

www.stnicholasuoc.org

376 Third St, Troy, NY 12180,

Church Office: (518) 274-5482;

Church Email: troy@stnicholasuoc.org

Cemetery: 64 Vandenburg Ave, Troy, NY 12180;

Archpastor - His Eminence Metropolitan Antony

Предстоятель-Високопреосвященніший

Митрополит Антоній

Priest: Fr. Vasyl Dovgan

Настоятель: отець Василь Довган

Fr.VasylDovgan@gmail.com

Cell: (908) 247-1800

Glory to Jesus Christ - Glorify Forever!

WELCOME ALL! Welcome to the God-Loving and God-Protected Parish of St. Nicholas! A Parish of the UOC of the USA and the Ecumenical Patriarchate. Our warmest greetings are extended to all visitors and guests, and to all of our beloved parishioners who are participating in today's Divine Liturgy. We are blessed to have you with us today! If you are with us for the first time, PLEASE introduce yourself to Father Vasyl – he is looking forward to meeting you! Also, please feel free to email or call Father with any questions and let him know what is going on in your life, especially if you need spiritual guidance. We hope that you will find peace and comfort in St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church. You are very welcome to come every Sunday, make yourself at home, and to become a part of our parish family. Through the intercession of Saint Nicholas we hope and pray that our community might grow into a full fledged Parish in the Ukrainian Orthodox Church of the USA. Through your prayers and dedication of time, talents and donations, this can become a reality in all faith and love.

Слава Ісусу Христу - Слава на Віки!

ВІТАЄМО ВСІХ! Ласкаво просимо до Боголюбивої та Богом береженої парафії святого Миколая! Наша парафія є частиною УПЦ США Вселенського Патріархату. Щиро та з любов'ю вітаємо всіх відвідувачів, гостей, прихожан та віх парафіян, які беруть участь у сьогоднішньому богослужінні. Ми благословенні вашою присутністю! Якщо ви завітали вперше, будь ласка, представте себе отцеві Василю, він буде дуже радий зустрітися з вами! Також, якщо у вас є запитання до священника, потрібно поговорити або потребуєте духовних настанов, можете вільно дзвонити до о. Василя або писати на електронну пошту на вище вказану адресу на номер телефону. Сподіваємося, ви зможете відчувати себе комфортно та в мирі при нашій громаді-парафії. Будь ласка, приходьте молитися з нами щонеділі, почувайтеся, як вдома та ставайте частиною нашої парафіяльної родини. Через заступництво св. Миколая, ми надіємося та молимося, щоб наша громада лише зростала, будучи повноцінною парафією Української Православної Церкви США. Це можливо лише завдяки вашим молитвам, відданістю, відданості часу, талантам та щедрим пожертвам в любові та вірі.

LITURGICAL SCHEDULE — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

March 2, 2025 - Cheesefare Sunday, of Forgiveness. Tone 3.

8:15 – 8:45 AM – Confessions.

9:00 AM – Divine Liturgy.

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Romans
(Rom. 13:11-14:4).

The Holy Gospel According to St. Matthew (Mt. 6:14-21).

The Last day before the Great Lent.

2 березня 2025 Неділя Сиропусна, Прощення. Голос 3.

8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.

9:00 ранку – Божественна Літургія.

До Римлян Послання Святого Апостола Павла Читання.
(Рим.13:11-14:4).

Від Матвія Святого Євангелія Читання (Мт. 6:14-21).

Заготовки на Великий Піст.

Monday, March 3, 2025 - The beginning of the Great Lent.

6:00 PM - Canon of St. Andrew of Crete.

Понеділок 3 березня 2025 - Початок Великого Посту.

6:00 вечора -Покаянний канон прп. Андрія Критського.

Tuesday, March 4, 2025.

6:00 PM - Canon of St. Andrew of Crete.

Вівторок 4 березня, 2025.

6:00 веч. - Канон прп. Андрія Критського.)

Wednesday, March 5, 2025.

6:00 PM - Canon of St. Andrew of Crete.

Середа 5 березня, 2025.

6:00 вечора -Покаянний канон прп. Андрія Критського.

Thursday, March 6, 2025.

6:00 PM - Canon of St. Andrew of Crete.

Четвер 6 березня 2025.

6:00 веч. -Канон прп. Андрія Критського.

Friday, March 7, 2025.

6:00 PM - Liturgy of the Presanctified Gifts.

П'ятниця, 7 березня 2025.

6:00 вечора - Літургія Ранішосвячених Дарів.

March 9, 2025 - 1st Sunday of the Great Lent. Tone 4.

Triumph of Orthodoxy.

8:15 – 8:45 AM – Confessions.

9:00 AM – The Divine Liturgy.

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Hebrews (Heb. 11:24-26,
32-12:2).

The Holy Gospel According to St. John (Jn. 1:43-51).

9 березня 2025 - Неділя 1-ша вел. Посту. Голос 4.

Торжество Православ'я.

8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.

9:00 ранку – Божественна Літургія.

Послання до Євреїв Святого Апостола Павла Читання. (Євр. 11:24-26,
32-12:2).

Від Івана Святого Євангелія Читання (Ін. 1:43-51).

Friday, March 14, 2025.

6:00 PM - Liturgy of the Presanctified Gifts.

П'ятниця, 14 березня 2025.

6:00 вечора - Літургія Ранішосвячених Дарів.

March 16, 2025 - 2nd Sunday of the Great Lent. Tone 5.

St. Gregory Palamas the Arthchbishop of Thessalonica.

8:15 – 8:45 AM – Confessions.

9:00 AM – Divine Liturgy.

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Hebrews
(Heb. 1:10-2:3).

The Holy Gospel According to St. Mark (Mk. 2:1-12) .

16 березня 2025, Неділя 2-га Великого посту. Голос 5.

Свт. Григорія Палами архиспископа, Фессалонітського.

8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.

9:00 ранку – Божественна Літургія.

Послання до Євреїв Святого Апостола Павла Читання.
(Євр. 1:10-2:3).

Від Марка Святого Євангелія Читання (Мр. 2:1-12).

Friday, March 21, 2025.

6:00 PM - Liturgy of the Presanctified Gifts.

П'ятниця, 21 березня 2025.

6:00 вечора - Літургія Ранішосвячених Дарів.

March 23, 2025 - 3rd Sunday of the Great Lent. Tone 6.

Adoration of Cross.

8:15 – 8:45 AM – Confessions.

9:00 AM – Divine Liturgy.

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Hebrews
(Heb. 4:14-5:6).

The Holy Gospel According to St. Mark (Mk. 8:34-9:1).

23 березня 2025, 3-тя Неділя Великого посту. Голос 6.

Хрестопоклонна.

8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.

9:00 ранку – Божественна Літургія.

Послання до Євреїв Святого Апостола Павла Читання.
(Євр. 4:14-5:6).

Від Марка Святого Євангелія Читання (Мр. 8:34-9:1).

Wednesday, March 26, 2025.

6:00 PM - Liturgy of the Presanctified Gifts.

Середа, 26 березня 2025.

6:00 вечора - Літургія Ранішосвячених Дарів.

March 29, 2025 - Memorial Saturday.

8:15 – 8:45 AM – Confessions.

9:00 AM – Divine Liturgy.

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Hebrews
(1 Thess. 4:13-17).

The Holy Gospel According to St. Mark (Mk. 5:24-30).

29 березня 2025, Поминальна Субота.

8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.

9:00 ранку – Божественна Літургія.

Послання до Євреїв Святого Апостола Павла Читання.
(1 Сол. 4:13-17).

Від Марка Святого Євангелія Читання (Ін. 5:24-30).

March 30, 2025 - 4th Sunday of the Great Lent. Tone 7

Venerable John Listvychnyk.

8:15 – 8:45 AM – Confessions.

9:00 AM – Divine Liturgy.

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Hebrews
(Heb. 6:13-20).

The Holy Gospel According to St. Mark (Mk. 9:17-31).

26 березня 2023, 4та Неділя Великого посту. Голос 7.

Прп. Іоана Ліствичника.

8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.

9:00 ранку – Божественна Літургія.

Послання до Євреїв Святого Апостола Павла Читання.
(Євр. 6:13-20).

Від Марка Святого Євангелія Читання (Мр. 9:17-31).

*Attend the Church every Sunday as a Family and unite with Our Lord
in Holy Communion.*

*Приходьте до Церкви щонеділі з родиною та єдніться з
Господом у св. Євхаристії.*



STEWARDSHIP PRAYER - My Church is composed of people like me. I help make it what it is. It will be friendly if I am. Its pews will be filled, if I help fill them. It will do great work, if I work. It will make generous gifts to many causes, if I am a generous giver. It will bring other people into its worship and fellowship, if I invite and bring them. It will be a church of loyalty and love, of fearlessness and faith, and a church with a noble spirit, if I, who make it what it is, am filled with these same things. Therefore, with the help of God, I shall dedicated myself to the task of being all the things that I want my church to be. AMEN.

Information -Загальна Інформація

- ❖ **The Divine Liturgy is served every Sunday at 9:00 AM.** (The First Sunday of the month is in English and the rest of the Sundays are in both languages English and Ukrainian or as need). Time for Holy Confession is available before Liturgy, please come.
- ❖ For Baptisms, Weddings, Panakhyda or any other services, please arrange with Father Vasyl Dovgan.
- ❖ Pastoral Visitations of the Sick and Infirm: **Please inform Father Vasyl** if you or your family members are going into the hospital for any reason or if they would like to receive spiritual guidance, support or a visit.

EMERGENCY CALLS – Please call Fr. Vasyl anytime! Thank you. _____

- ❖ Божественна Літургія служиться щонеділі о 9:00 ранку. Свята Сповідь перед Літургією.
- ❖ Про Хрещення, Вінчання, Панахиди чи інші Богослужіння, будь ласка, домовтеся з настоятелем отцем Василем Довганом.
- ❖ Пастирські відвідини недужих та немічних: **Будь ласка, повідомте отця Василя**, якщо будь-хто з ваших друзів або членів сім'ї потрапив до лікарні з будь-яких причин або бажає духовно збагатитися.

НЕВІДКЛАДНІ ДЗВІНКИ – Будь ласка, дзвоніть отцеві Василю у будь-який час! _____



ANNOUNCEMENTS – ОГОЛОШЕННЯ

Bring your children to Church today they will come tomorrow - the future of our church is in our children and grandchildren!

Приведіть своїх дітей до Храму Божого сьогодні і вони повернуться завтра - наші діти та онуки - вони є майбутнє нашої парафії!

- **MEMORIAL BOOKS:** Please submit (before Divine Liturgy) your memorial books (Hramatka) to Fr. Vasyl, if you wish to have your love ones commemorated during the services!
- **ГРАМАТКА** Будь ласка, дайте (перед Божественною Літургією) вашу граматку о. Василю, якщо ви бажаєте пом'янути своїх рідних у Богослужінні!
- **CHURCH SCHOOL:** Classes will resume right after the church basement renovation. If you wish to sign up your child for the next year classes please let Fr. Vasyl know.
- **УРОКИ РЕЛІГІЇ:** Уроки відновляться одразу після ремонту церковного приміщення. Якщо бажаєте записати свою дитину на наступний рік, будь ласка, повідомте о. Василя.
- **2 березня 2025 року - Загальнопарафіяльні Збори.** Це відбудеться в Церквному підвалі одразу після перекуски. **БУДЬ ЛАСКА**, приходьте ваша участь є дуже важливою.
- **March 2, 2025 - Annual Parish Meeting.** It will take place in the church basement right after lunch. PLEASE come, your attendance is very important.

Час Кави - Coffee Hour

3.2.25 -
3.9.25-
3.16.25 -

3.23.25 -
3.30.25 -



Dear Brothers and Sister in Christ. First of all from the bottom of my heart I would like to thank everyone who brought some goodies and signed up already to bring something for coffee hour in 2025.

Coffee Hour is a time of fellowship after the church service has ended. It provides a welcoming place, following service every Sunday, to talk with each other, with friends and kids have a chance to spend time together and everyone have time to talk with clergy as well and to meet/talk to new people as well as relaxing with friends during coffee hour.

Our coffee hour hosts provide light refreshments, whatever they like. We always try to include some dessert, sweet treats so that all parishioners, children can enjoy and everyone love desert. Church provide coffee, tea, and usually a cold drink or water is there as well.

We do have open Sundays. We are asking you all to step in and sign up for it. PLEASE take a Sunday or two and bring something to share with us all at the same time. There will be a sign-up sheet downstairs in the coffee room – or you can email or call Halya Korhun to sign up. Halya152@gmail.com Cell: 518-526-3238.

We can do memorial service on the day you signed up if you wish. Thank you all, we do appreciate your kindness and generosity. May God Bless you all generously with all His Blessings.

Happy Birthday!!! - Вітаємо !!!

From the bottom of St. Nicholas parish family heart we wish dear: **Jonathan Taras Fil, Kseniia Shepielieva, Adndii Shcherbatiy, Andrew Billica, Szewczyk Stefania, Yaroslav Rus, Nicholas and Sophia Pepe, Vasyl Madzellan, Myra Boyar a Happy Birthday.** As you celebrate please remember, God is near, He is there leading you into another year. God holds your future in His hands and will always be your guide. May Jesus Christ continue to bless you abundantly and keep you safe in His loving care. On your birthday enjoy His divine presence in your life. Have a Happy Birthday. Нехай Господь благословить і пошле у ваш день народження міцних сил і доброго здоров'я, радості душі і чистої любові серця, вірного щастя і світлої надії. Нехай ангел вас оберігає та допомагає долати всі життєві перешкоди. Хай постійний успіх, радість і достаток Сипляться до вас, немов вишневий цвіт, Хай життєвий досвід творить з буднів свята, Господь дарує довгих-довгих літ! Божого вам Благословення на Многії та Благії Літа! Happy Birthday!!! Many Years!!!

If you would like a family member to be greeted at the end of the Liturgy on the occasion of a birthday or an anniversary, please let me know and I will gladly do. Thank you all. Fr Vasyl.

PRAYER – МОЛИТВА

We ask all of you to remember in your prayers the following individuals, who are in need of God's healing and grace: the sick, hospitalized, and those in nursing homes or confined to their homes. Our best wishes for a speedy recovery and good health are extended to the following individuals who are in need of God's healing and grace. O Holy Father, Heavenly Physician of our souls and bodies, who sent Your Only-begotten Son our Lord Jesus Christ to heal those in illness: visit and heal Your servants: **Helen, Dobrodijka Liliya, Natalia, Sonya, Timothy, Anthony, Mikola, Maksymko, Fr. Yuriy, Dn. Volodymyr, Andrii, Hanna, Olenka and everyone who is serving in army (who is protecting our homeland Ukraine) with their family's and everyone who supporting people in need:** granting them release from pain and



restoration to health and vigor, that they may give thanks unto You and bless Your Holy Name, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit: now and ever, and unto ages of ages. Amen.

О Премилосердний Боже, Отче, Сину і Святий Душе, в нероздільній Тройці Тобі поклоняються і Тебе славлять! Зглянься милосливо на рабів (Ім'я) недужих, відпусти їм всі провини їх, подай їм зцілення від хвороби, поверни їм здоров'я і сили тілесні, подай їм довге і щасливе життя, земні й духовні Твої блага, щоб вони разом з нами приносили подячні молитви Тобі, всещедрому Богові і Творцеві нашому. Амінь.

If there is anyone who is in need of prayers, and you want to add them to the prayer list, please notify Fr. Vasyl. If you would like me to visit with the Sacraments of the Holy Confession and Eucharist, please call me to set up an appointment. I will gladly visit everyone. In Christ Fr. Vasyl Dovgan. Thank you.

Неділя Православ'я

Кожна неділя Великого посту має свою тему для спогадів і роздумів. Зазвичай піст слугував особливим періодом підготовки оголошених до прийняття святого таїнства хрещення й саме таким чином підбиралися недільні Євангельські читання. Але протягом історичного часу кожна неділя посту отримала другу додаткову тему. Першу неділю Великого посту присвятили перемозі Істинної Святої Православної Віри. Віри яка перемогла світ: “ця перемога, що перемогла світ, – віра наша” (Ін.5:4). Фактично, Церква святкує перемогу над усіма ересями, що роздирали Тіло Христове протягом першого тисячоліття, а особливо над ересю іконоборства.

Початок іконоборства. Визначна риса Східної Церкви — це давнє й особливе почитання святих ікон Ісуса Христа, Божої Матері, ангелів і святих. Святим іконам, подібно як і святим мощам, Христова Церква віддає великі почесті і пошану. Вона ставить їх у храмі для прилюдного почитання. Вона заохочує, щоб ми святі ікони почитали вдома та — у формі хрестиків чи медальйонів носили на своїх грудях. Святі ікони зазнавали прилюдної і приватної пошани у Східній Церкві аж до панування візантійського цисаря Лева III Ісаврія (717-741). Під впливом двох єпископів з Малої Азії він осудив почитання святих ікон і вважав його за ідолопоклонство. Свою боротьбу проти святих ікон почав від того, що наказав забрати ікону Ісуса Христа з брами його палати. А відтак у 730 році він видав цисарський декрет, яким заборонив почитання святих ікон у цілій державі. Цим декретом у Східній Церкві починається довга, завзята, болісна і кривава боротьба проти святих ікон, znana в Церкві під назвою іконоборства. Ця боротьба з невеликими перервами тривала понад сто літ і закінчилася світлим тріумфом почитання святих ікон.

Цисарський декрет наказував святі ікони нищити, палити, а їхніх оборонців ув'язнювати, відправляти на заслання і навіть мучити. Патріярх Герман I (713-730) не хотів підписувати цисарський декрет проти ікон, за те цисар його усунув та призначив патріярхом послухного собі Анастасія (730-754). Римські папи, спочатку Григорій II (715-731), а потім Григорій III (731-741) пишуть до цисаря листи протесту і на своїх римських синодах осуджують боротьбу проти ікон.

Цисар Костянтин V Копронім (741-775), син Лева III, завзято продовжував іконоборчу боротьбу свого батька й хотів, щоби почитання святих ікон Церква урядово осудила. З цією метою у 754 році він скликав єпископів до Константинополя на собор, який під його натиском заборонив почитання святих ікон.

Осуд іконоборства

Дозвіл на почитання святих ікон приходить за цисаревої Ірини, яка 784 року усунула з уряду іконоборця-патріярха Павла, а на його місце наказала вибрати Тарасія (784-806). Він разом з цисаревою Іриною й Апостольською Столицею скликав у 787 р. собор до Нікеї. Цей собор відомий у Церкві як Сьомий Вселенський Собор. Пам'ять Отців цього собору наша Церква святкує в жовтні.

Собор у Нікеї за основу до свого догматичного рішення щодо святих ікон бере науку святого Йоана Дамаскина (к. 675-749), великого богослова Східної Церкви.

Собор виразно підкреслює різницю між почитанням — адорацією, по-грецьки — “латрія”, яке стосується тільки одного Господа Бога, і між почитує і пошаною, по-грецьки — “дулія”, яку віддаємо Богородиці, ангелам і святим. Собор навчає, що святі ікони це тільки видимі символи невидимих осіб, яким віддаємо почитує. Почитаючи святі ікони, ми не почитаємо паперу, полотно чи дерева, з яких зроблені святі ікони, тільки віддаємо честь тим особам, які на них зображені. Почитання святих ікон Собор ставить нарівні з почитанням святого Євангелія, хреста й мошей святих.

Тріумф православ'я

З початком IX сторіччя за цисаря Лева V Вірменина (813-820) приходить нове переслідування святих ікон і воно триває аж до 842 року. У цьому році цисарева Теодора дозволяє почитати святі ікони й усуває іконоборчого патріярха Йоана VII, а на його місце ставить Методія I (842-846). Патріярх Методій I, що зазнав гоніння і мук за святі ікони, зараз скликає до Константинополя синод, який уже остаточно повертає почитання святих ікон. Цю кінцеву перемогу, знану як “тріумф православ'я”, наша Церква щорічно згадує у неділю Православ'я. До великих оборонців святих ікон належать патріярх Герман I, святий Йоан Дамаскин, святий Андрій Критський († 767), святий Теодор Студит (759-826) і патріярх Методій I. Патріярхові Методієві I приписують укладення Чину Православ'я, тобто прилюдного визнання святої віри, яке читають на Службі Божій у неділю Православ'я. Цей Чин Православ'я з часом зазнавав різних змін і додатків. Він прийшов і на наші рідні землі та відбувався в катедральних церквах. До нього входять визнання віри, прилюдне віддання пошани іконам Ісуса Христа і Пресвятої Богородиці, подяка Богові за перемогу над ересями, молитви за живих і померлих та проголошення анагеми на еретиків. Дух богослуження неділі Православ'я — це дух радості, перемоги, тріумфу та пошани до святих ікон. “Сьогодні, вірні, радісно плещім руками, — сказано в каноні утрени у першій пісні, — і закличмо: “Які дивні діла Твої, Христе, і велика сила, що наше одномисліє і згоду встановив. Прийдіть, Богом просвічені, і святкуймо радісний день. Сьогодні небо й земля радіє, і ангельські чини та людей громади особливо празнують”. “Нині всім засяяло світло благочестя, — співаємо на стихирах великої вечірні, — прогоняючи обман нечестя, наче хмару, і просвічуючи серця вірних. Прийдіть усі православні, припадімо благочестиво з поклоном до чесних Христових ікон”.

А на утрени на хвалитних стихирах співаємо: “Днесь настав радісний день і повний утіхи, бо блищить ясність найправдивіших догматів, і сяє Христова Церква, прикрашена нині відновленням святих ікон і саявом образів, і Богові миле одномисліє вірних”.

У восьмій пісні канона утрени читаємо: “Зберігаючи прадідні закони Церкви, пишемо образи Христові і Його святих та цілуємо їх устами, серцем і бажанням, ззиваючи: “Благословіть усі діла Господні”.